YEAR END REPORT

2012/2013

THE CANADA-JAPAN CO-OP PROGRAM

CONTENT

Who We Are 3
Ambassador's Message 4
Director's Message 6
Student Statistics 8-9
Placement History and Program Statistics 8
Total Student Placement Statistics 8
Placement Distribution 2012/13 8
Geographical Distribution 2012/13 8
Placement by Gender and Discipline 9
Canada-Japan Co-op Student Salary Averages 9
Member Educational Institutions 10
Language Assessment 10
Application Process 11
Employer Benefits 11
CJCP Training Week 14
Interview with Mr. Russell Mark, CA. 16
Alumni Story 18
Student of the Year 19
Employer Testimonials 20
Student Testimonials 22-23

THE CANADA-JAPAN CO-OP PROGRAM

To participate or learn more...
If you would like to participate in The Canada-Japan Co-op Program, or require more detailed information, please contact us at:

加コー・オプ・プログラムへの参加、詳細につきましては、プログラムオフィスまでお気軽にお問い合わせ下さい。

The Canada-Japan Co-op Program
c/o The University of British Columbia
2385 East Mall Vancouver British Columbia Canada V6T1Z4
Phone: 604-822-6598 Fax: 604-822-3449 Email: coop.japan@ubc.ca
www.thecoopjapanprogram.com

Front Cover: Kamakura in Kanagawa prefecture
Photo Credit: Ben Wong, Canada Japan student alumnus

WHO WE ARE

Program Overview
The Canada-Japan Co-op Program is a Canadian university and college based, international co-op/internship program linking some of the best undergraduate students in the engineering, science, business and arts disciplines from across Canada with highly committed Japanese businesses. The Canada-Japan Co-op Program formally integrates an undergraduate student's Canadian academic studies with valuable work experience in a Japanese company. The program is open to Canadian universities and colleges and is currently administered from The University of British Columbia.

Mandate
The Canada-Japan Co-op Program's mandate is to provide Canadian undergraduate students with career-related work experience within a Japanese company during their undergraduate curriculum and at the same time to provide Japanese companies with the opportunity to employ highly capable and motivated Canadian undergraduate students.

Vision
The Canada-Japan Co-op Program's vision is to be the best program for Canadian undergraduate students wishing to complete co-op work terms/internship in Japan and the leading international co-op/internship program for Japanese employers requiring experienced and pre-qualified students.

Mission
The Canada-Japan Co-op Program's mission is to provide top calibre Canadian undergraduate co-op students with high quality career-oriented work opportunities in Japan as well as to provide participating Japanese employers with Canadian undergraduate students who can make valuable contributions to their organizations.

プログラム概要
日加コー・オプ・プログラムは、カナダ全域の大学、カレッジの高等教育機関で構成され、日本産業、企業に高い関心を示す理工学部、ビジネス、文系の優秀なカナダの学部生と日本の産業、企業とのパイプ役を担うインターンシッププログラムです。学生の大学教育と日本企業での実務経験の現実化を目的としています。現在、ブリティッシュ・コロンビア大学にプログラムオフィスが設置されています。

マンデート
インターン生が在学期間内に日本企業で貴重な実務経験を積むためのものであると同時に、高度な技術と意欲を持ったカナダの大学生を活用する機会を日本企業に提供するためのものです。

ビジョン
インターン生を求めている日本企業にカナダの優秀な学生を提供する国際的なインターンシッププログラムです。また、日本での実務経験を意欲的に希望するカナダの学生が参加できる最高のインターンシッププログラムです。

ミッション
受け入れ先日本企業に、業務に貢献できる学生を提供します。そして、カナダの学生に日本での実務経験、文化交流を通じて、貴重な学習経験ができるよう有意義な機会を提供します。

AMBASSADOR'S MESSAGE

The Embassy of Canada to Japan is pleased to support the Canada-Japan Co-op Program. For more than 20 years, with over 800 Canadian students placed in hundreds of Japanese firms, the Program has helped enhance international research collaboration, technology adoption and transfer, while also contributing more broadly to better understanding between Canadian and Japanese people.

Canadian students are provided the opportunity to work with innovative Japanese enterprises to obtain new skills and knowledge while contributing to the success of their host companies. The Program also enables Japanese enterprises and their employees to gain a better knowledge of the people and culture of Canada, and to gain a Canadian perspective on their work through the input from the highly educated and motivated student participants.

I am grateful for the willingness of Japanese companies to continue to sponsor Canada-Japan Co-op Program students, and am confident that these participating firms will continue to find the program beneficial. For companies and students alike, the Co-op Program provides a rewarding experience, while contributing to international cooperation, and cross-cultural and intellectual exchange.

Thank you for your interest in and support of The Canada- Japan Co-op Program.

Mackenzie Clugston
Ambassador of Canada

在日カナダ大使館は、日加コー・オプ・プログラム(以降、プログラム)を支援しています。20年以上に渡り、800名を超えるカナダの学生が多くの日本企業で研修をしています。プログラムは、国際的な共同研究、技術採択・移転強化への一役買う一方で、日本人とカナダ人のお互いの国への理解をより深める役割を果たしていると言えます。

カナダの学生は、先進的な日本企業で新しい技術や知識を学ぶ貴重な研修と同時に、受け入れ企業へ貢献する機会が与えられています。また、プログラムへの参加で、日本の方々にカナダ人やカナダの文化をより知っていただくだけでなく、仕事に対するカナダ人の考え方を高い教育水準を持ち、意欲的なカナダの学生からのインプットを通してご理解いただけると思っています。

プログラムに引き続きご参加いただいている日本企業各位に心から御礼申し上げますと共に、プログラムへの参加は受け入れ企業に有益であると確信しています。参加企業、参加学生の双方にとりまして、国際協力、異文化並びに知的交流の面でプログラムが有意義な経験を提供しています。

今後とも日加コー・オプ・プログラムへのご理解、ご支援を賜りますよう、よろしくお願いいたします。

マッケンジー・クラグストン
駐日カナダ大使

Photo Credit: Embassy of Canada to Japan

DIRECTOR'S MESSAGE

It is my great pleasure to present the 2012/13 Canada Japan Co-op Program (CJCP) Year End Report.

CJCP is now in its twenty-second year and we have seen 881 students from across Canada participating in our Program. We are proud to report that we were successful in securing 40 students from 12 Canadian universities, 81 four-month work term experiences in Japan in 2012/2013.

This year we have rolled out many new and exciting initiatives for the program. We launched a more user-friendly and up-to-date CJCP website in August 2012 and commenced a pilot funding program with the Prince Takamado Japan Canada Memorial Fund. This funding is open to Arts and Business Co-op students to encourage participation in CJCP. Three students received a reimbursement of their application fee to the program through the fund in 2012/2013.

We enjoyed a busy and productive pre-departure training week in May 2012 where we helped prepare 26 students from 11 Canadian educational institutions for their work-term placements. Joseph Caron, former Canadian Ambassador to Japan, Russell Mark, former President of The Canada Japan Society of British Columbia and Principal of RM Catalysts Ltd and Terry Rogocki of Global Outlook Consulting kindly agreed to speak to the group to discuss their experiences in Canada-Japan relations and provide recommendations for ensuring success in the students successful transition to work and life in Japan.

We continue to be grateful to our partners in Japanese industry, CJCP alumni, the Embassy of Canada to Japan, the Consulate-General of Japan in Vancouver, The Canada-Japan Society of British Columbia, Prince Takamado Japan Canada Memorial Fund, and our partner institutions across Canada who have assisted in the promotion of the program. We value your continued support.

If you are interested in making a financial contribution to the program, I would be very happy to discuss how your support could be utilized and a tax receipt provided.

If you have any questions, feedback or require further information, please contact me at 604-822-6598 or jenny.reilly@ubc.ca.

Yours sincerely,

Jenny Reilly
Director, The Canada-Japan Co-op Program

2012年度日加コー・オプ・プログラム（CJCP）年報発行にあたり、一言ご挨拶申し上げます。

日加コー・オプ・プログラムは、今年で22年目を迎え、これまでにカナダ全土から881名の学生を日本研修に送っています。世界的金融不況の中、2012度も参加校12 校から40名の学生の研修内定が確保できたことを大変嬉しく思っています。

今年は、新しい試みが多くなされました。8月には、より使いやすく最新情報を提供するウェブサイトを新たに立ち上げました。更に、高円宮殿下日本カナダ記念基金によるパイロットプログラムを始めました。このプログラムは、文系およびビジネス系の学生を対象にCJCPの参加を奨励するもので、今年度は3名の学生に基金からプログラム参加費の返金がされました。

5月の来日前のオリエンテーションでは、忙しいながらも大変充実した内容で、参加校11校から日本での研修が決まった26名の学生の最終調整の手助けができたと思います。オリエンテーションでは、元駐日カナダ大使のジョセフ・キャロン氏、元ブリティッシュ・コロンビア日加協会会長で、RM Catalystsの代表でもあるラッセル・マーク氏、グローバル・アウトルック・コンサルティングのテリー・ロゴッキー氏が日本へ旅立つ学生に日加関係についてご自身の経験を交え、学生の日本での研修、滞在生活が有意義になるようお話をして下さいました。

日加コー・オプ・プログラムへの金銭的支援をご検討いただければ誠に幸いです。ご質問などがありましたら、どうぞお気軽にお知らせ下さい。ご支援がどのようにプログラムに活かされるのかなど、詳しくご説明させていただきます。また、税金申告用領収書も発行いたします。

最後になりましたが、受け入れ企業各位、プログラム参加卒業生、在日カナダ大使館、在バンクーバー日本国総領事館、ブリティッシュ・コロンビア州日加協会、高円宮殿下日本カナダ記念基金、カナダ国内でCJCPを推進しているプログラム参加大学の変わらぬご支援に心より感謝いたします。

プログラムへのお問い合わせ、ご質問は、604-822-6598（電話）、又は、jenny.reilly@ubc.caまでご連絡下さい。

今後ともよろしくお願いいたします。

ジェニー・レイリー
日加コー・オプ・プログラム・ディレクター

Photo Credit: Martin Dee

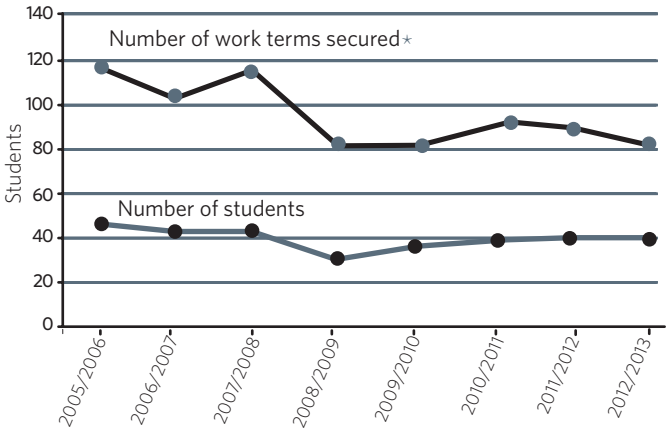
STUDENT STATISTICS

Placement History and Program Statistics:

In 2012/2013, 40 Canadian undergraduate university students worked in 13 Japanese companies/locations for a total of 81 four-month Co-op work terms. Ten students were employed in 11- to 12-month internships. 21 students were employed in seven- to eight-month and nine students were employed in four month internships.

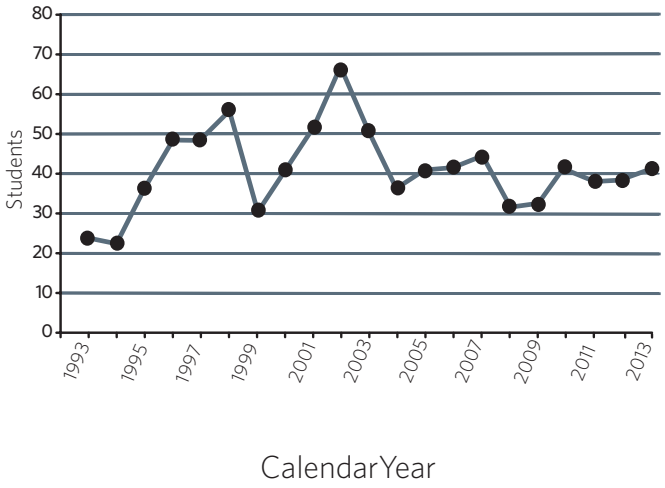
2012年度は、日本企業13社で40名（合計81学期）の学生が研修をしました。1991年のプログラム設立以来、881名の学生が日本企業で研修をしています。40名の学生のうち、10名は11–12ヶ月、21名は7–8ヶ月、9名は4ヶ月の研修です。

Total Students and Work Terms Secured

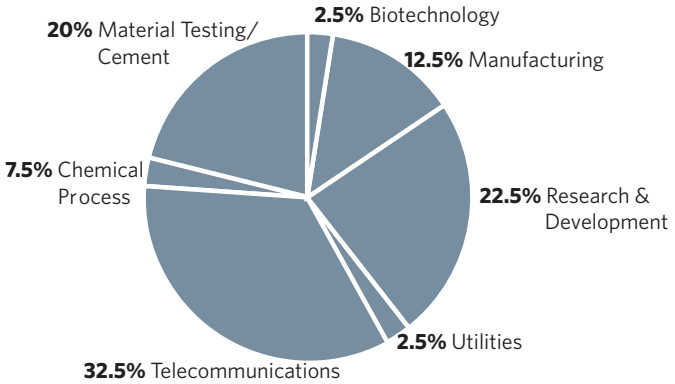


*Each work term lasts for four-months commencing in January, May or September
**Numbers of placements in fiscal year from April to March

Total Student Placement Statistics



Placement Distribution 2012/13
日加コー・オプ・プログラム研修先業種別分布



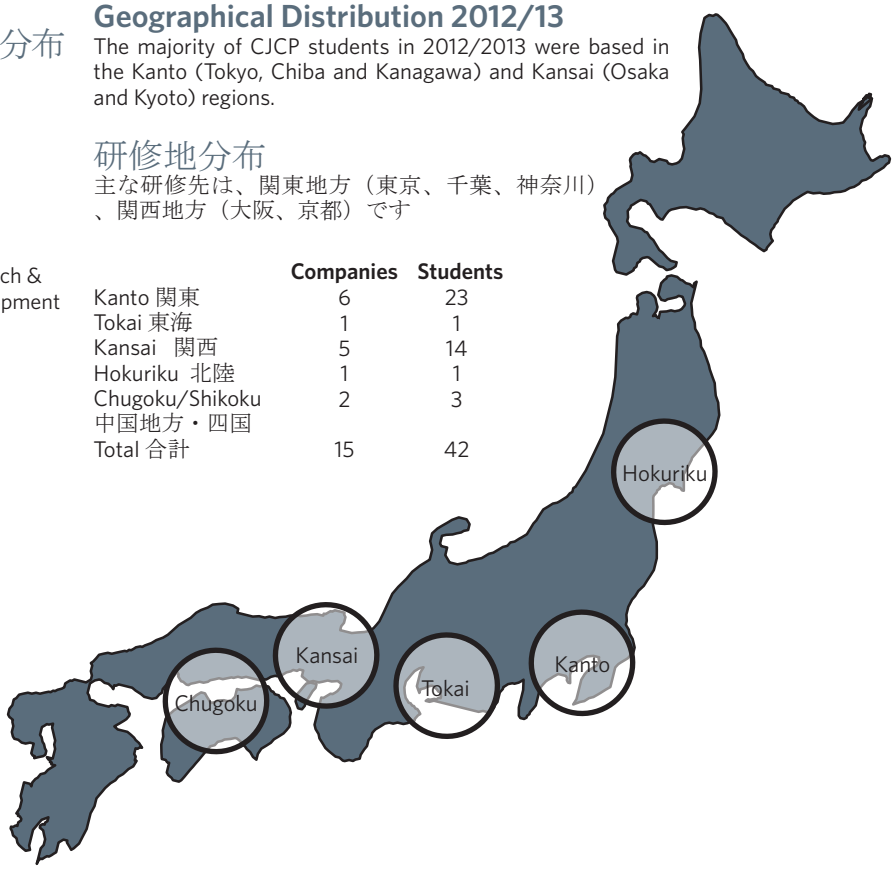
Geographical Distribution 2012/13

The majority of CJCP students in 2012/2013 were based in the Kanto (Tokyo, Chiba and Kanagawa) and Kansai (Osaka and Kyoto) regions.

研修地分布

主な研修先は、関東地方（東京、千葉、神奈川）、関西地方（大阪、京都）です

	Companies	Students
Kanto 関東	6	23
Tokai 東海	1	1
Kansai 関西	5	14
Hokuriku 北陸	1	1
Chugoku/Shikoku 中国地方・四国	2	3
Total 合計	15	42



Placement by Gender and Discipline

Two Arts Co-op students, 29 Engineering Co-op students, and nine Science Co-op students were placed in The Canada-Japan Co-op Program in 2012/2013.

学部・男女別研修内定者数

40名の研修内定者のうち、文系2名、工学部29名、理系9名の学生が日本での研修が内定しました。

DISCIPLINE 学部	FEMALE	MALE	STUDENTS
ARTS 文系		2	**2**
ENGINEERING 工学部			**29**
Biomedical	1	1	
Chemical & Biological	1	2	
Civil		1	
Computer		1	
Electrical		5	
Materials	1	4	
Mechatronics		1	
Mechanical	2	4	
Nanotechnology		2	
Software	1	2	
SCIENCE 理系			**9**
Biochemistry	1	1	
Cognitive System	1		
Computer Science		4	
Computer Systems Tech.		1	
Mathematics		1	
TOTAL		**67**	**42**

Canada-Japan Co-op Student Salary Averages

The following summary provides current salary data from CJCP students placed in 2012/2013.

参加学生平均研修手当

日加コー・オプ・プログラム参加学生の平均研修手当（2013年3月31日現在）

DISCIPLINE 学部	NUMBER OF STUDENTS	AVG. SALARY (YEN/MONTH)
ARTS 文系	**2**	**¥150,000**
ENGINEERING 工学部	**29**	
Biomedical		¥150,000
Chemical & Biological		¥118,933
Civil		¥100,000
Computer		¥150,000
Electrical		¥155,000
Materials		¥106,080
Mechatronics		¥205,000
Mechanical		¥157,433
Nanotechnology		¥138,800
Software		¥82,433
SCIENCE 理系	**9**	
Biochemistry		¥110,000
Cognitive System		¥205,000
Computer Science		¥177,500
Computer Systems Technology		¥205,000
Mathematics		¥129,600
TOTAL	**40**	**¥146,299**

MEMBER EDUCATIONAL INSTITUTIONS

The Canada-Japan Co-op Program is a national consortium made up of universities and colleges across the country. 17 member institutions are currently participating in The Canada-Japan Co-op Program. Our intent is to continue increasing the number of participating Canadian schools in 2013/2014.

日日加コー・オプ・プログラムは、カナダ全土に渡る大学、カレッジのコンソーシアムで構成される実践型のインターンシッププログラムです。

UNIVERSITY	DISCIPLINE	APPLICATIONS	PLACEMENT TO DATE	PLACEMENTS PER SCHOOL	NUMBER OF WORK TERMS
British Columbia Institute of Technology	Computer Systems	1	1	1	2
Concordia University	Engineering Science	3 1	0 1	1	1
École Polytechnique de Montréal	Engineering	14	3	3	4
École de Technologie Supérieure	Engineering	5	0	0	0
McGill University	Engineering Science	4 1	2 0	2	4
Simon Fraser University	Arts Engineering Science	2 3 1	2 3 0	5	13
The University of Alberta	Engineering	3	1	1	2
The University of British Columbia	Engineering Science	16 2	11 1	12	22
The University of Calgary	Engineering	1	1	1	3
The University of Ottawa	Engineering Science	2 1	1 1	2	3
The University of Toronto	Engineering	1	1	1	1
The University of Victoria	Engineering Science	5 1	3 1	4	9
The University of Waterloo	Engineering Science	9 4	3 4	7	17
TOTAL		**80**	**40**	**40**	**81**

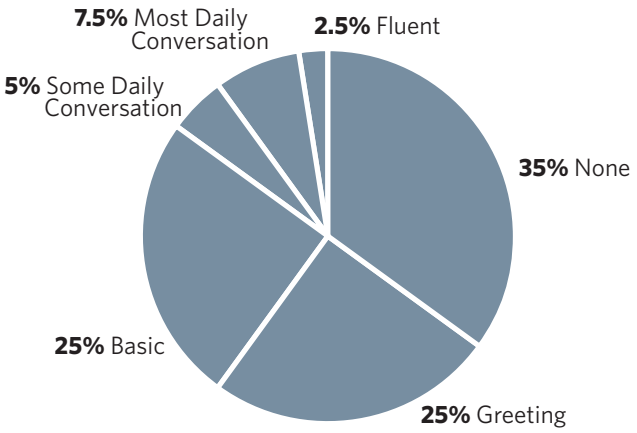
LANGUAGE ASSESSMENT

Japanese Proficiency

In order to obtain an accurate reflection of our students' Japanese language competency, all students have to undergo a mandatory language assessment conducted by Yuko Nemoto, Program Assistant and qualified language instructor.

日本語レベル

日加コー・オプ・プログラムでは参加学生の日本語レベルを把握するため、口答、又は、筆記試験を実施しています。この日本語テストは、ジェトロビジネス日本語能力テストをもとに、当プログラムが独自に作成したものです。



APPLICATION PROCESS

Students who meet the following criteria can apply to The Canada-Japan Co-op Program at any time during the year through the Program website (www.thecoopjapanprogram.com):

- Students must be from a member Canada-Japan Co-op College or University and enrolled in a Co-op Program;
- Students must have completed at least one Japanese language course or have committed to completing a course prior to departure to Japan;
- Students must have completed at least one Co-op/Internship work term in Canada prior to departure to Japan;
- Students must have at least one full-time academic term left to complete upon return from Japan;
- Students must be flexible with respect to the type of work they accept, the duration of their work term and willingness to work in the geographical location in which they may be placed; and
- Students should possess a mature attitude and be enthusiastic about living and working in Japan. They should demonstrate a desire to learn about the Japanese culture.

Once students apply to CJCP, the Liaison Officer at their home institution provides an on-line recommendation of their application which is reviewed by CJCP. Once approved, students are activated on-line, have access to job postings and are eligible to apply for available work opportunities in Japan.

Once a student has accepted a position with a Canada-Japan Co-op Program employer, he or she is required to participate in a training program/orientation prior to departure.

学生申し込み手順

以下の条件を満たす学生が日加コー・オプ・プログラムに応募できます。

- 日加コー・オプ・プログラム参加大学に在籍していること
- 日本での研修出発前までに少なくとも日本語のコースを１学期終了していること
- 日本へ研修に出発する前に、少なくとも1学期〔4ヶ月〕の企業研修を終了している
- 日本での研修終了後、大学での履修が少なくともフルタイムで１学期残っていること
- 研修期間、職種、研修地など受け入れに関して柔軟であること
- 日本での研修、日常生活に意欲的に望み、社会人としての対応ができること。且つ、日本文化を積極的に理解しようという姿勢があること

日加コー・オプ・プログラム申し込み希望学生は、在籍大学のコーディネーターと面接を行い、コーディネーターの推薦を受けた後、日加コー・オプ・プログラムで最終受け入れ審査を行います。最終的に受け入れが決まった学生に、参加企業の募集要項、業務内容が知らされます。

研修希望学生は、日本語の口答、又は、筆記による試験を受けます。その結果は、受け入れ希望企業に報告されます。内定が決まった学生は、日本での研修開始前にバンクーバーで行われるオリエンテーションに参加します。

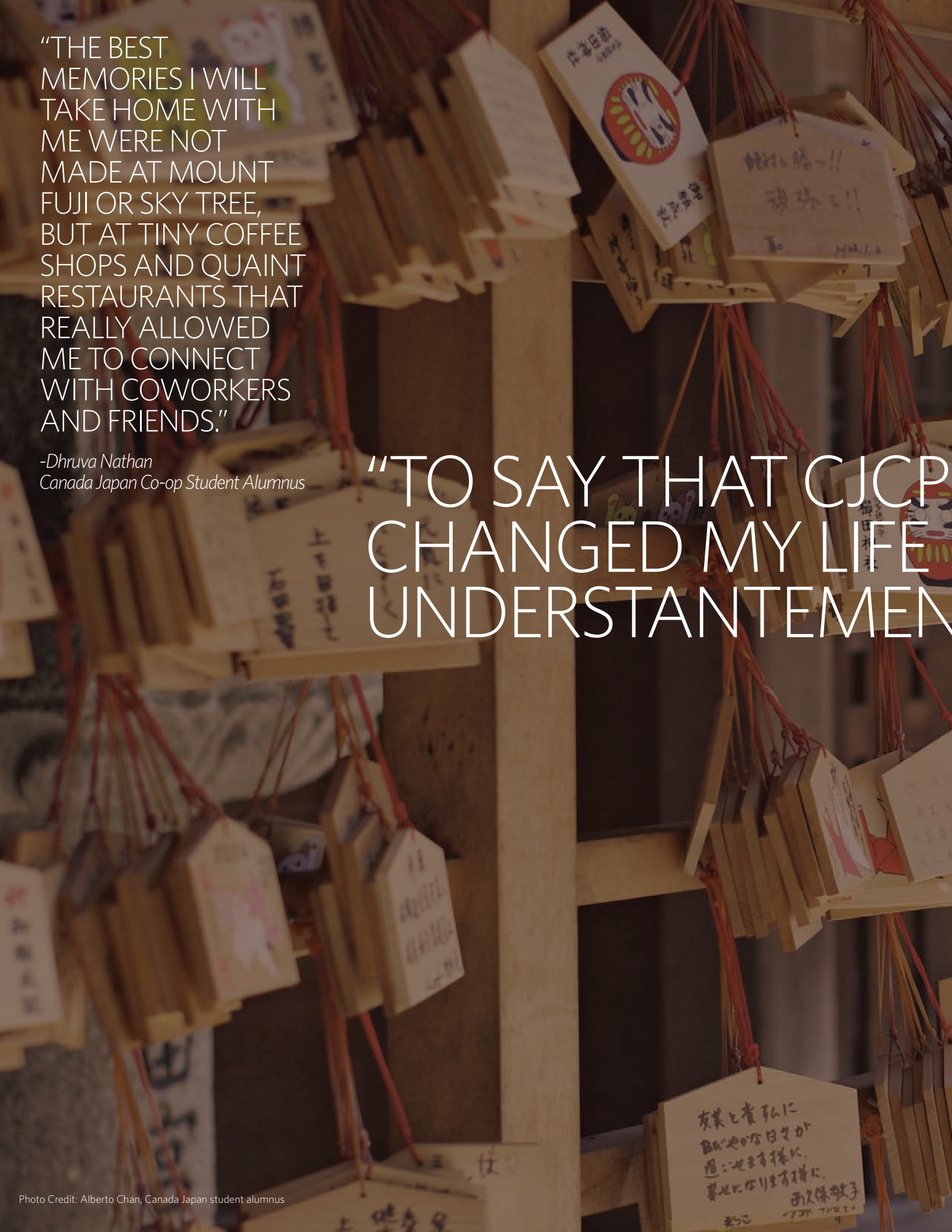
EMPLOYER BENEFITS

The Canada-Japan Co-op Program welcomes continued and new participation from interested companies in Japan. Many companies that have joined the program have given positive feedback after employing our students. Among the multiple benefits that they report are:

- The opportunity to engage in international cooperation and to provide an environment for cross-cultural and intellectual exchange amongst researchers and students;
- The value of interacting with excellent young researchers thus obtaining new skills and achieving productive work results in a cost effective manner;
- The chance to learn more about Canada's science and technology capabilities, and to develop a network of contacts with Canadian universities; and
- The opportunity to evaluate Canada-Japan Co-op students as possible candidates for full-time hire after graduation.

日加コー・オプ・プログラムでは、継続して学生を採用する企業、更に、新規に採用を検討する企業が増えることを願っています。多くの受け入れ先企業より当プログラムの学生を採用する利点が挙げられています。

- 企業の国際化、学生と受け入れ先企業の文化相互理解、知的交流
- 優れた学生のスキルを使っての費用効率的な生産性の向上
- カナダにおける科学、テクノロジー、ビジネスについての知識、ネットワークの拡大
- 今後の正社員候補としての試用期間

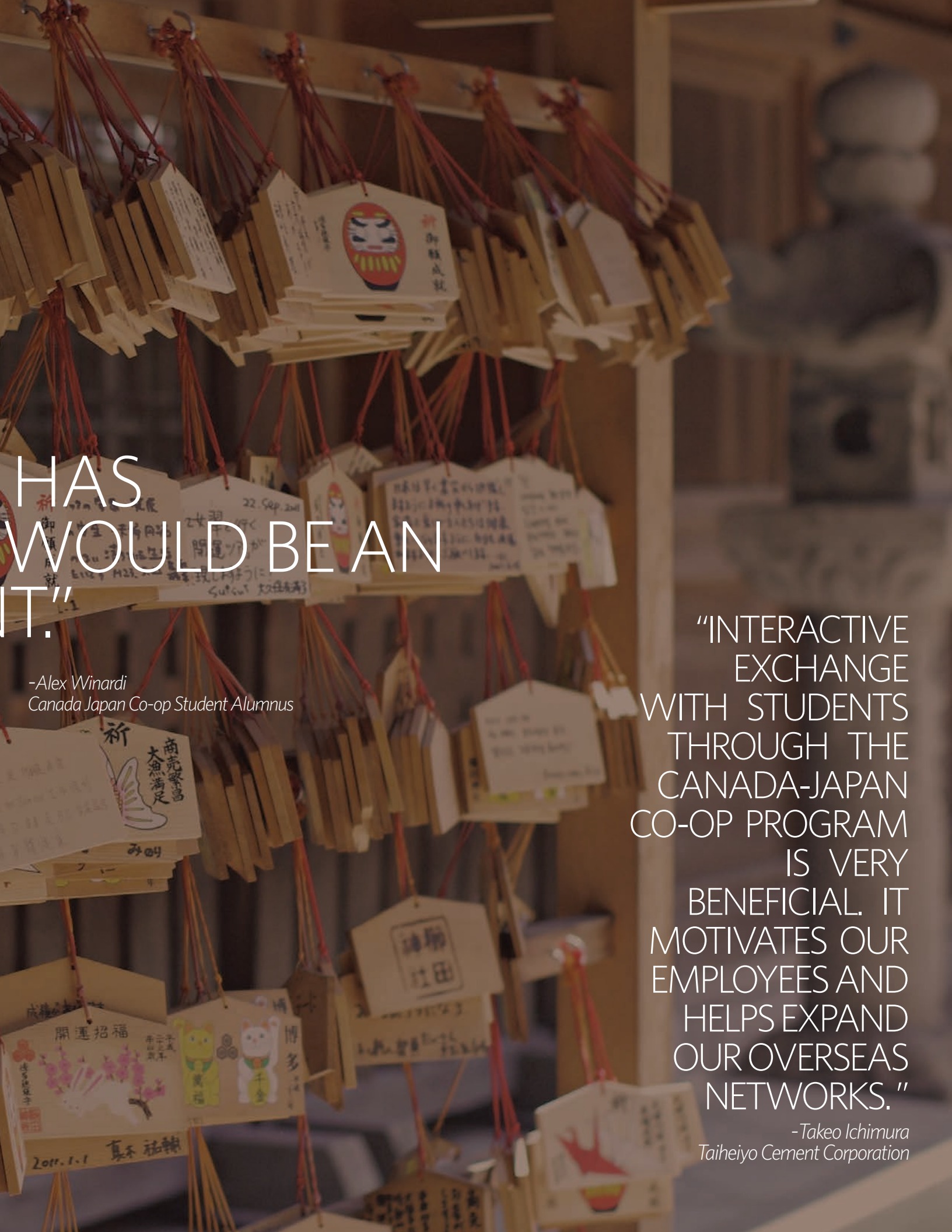


"THE BEST MEMORIES I WILL TAKE HOME WITH ME WERE NOT MADE AT MOUNT FUJI OR SKY TREE, BUT AT TINY COFFEE SHOPS AND QUAINT RESTAURANTS THAT REALLY ALLOWED ME TO CONNECT WITH COWORKERS AND FRIENDS."

-Dhruva Nathan
Canada Japan Co-op Student Alumnus

"TO SAY THAT CJCP
CHANGED MY LIFE
UNDERSTANTEMEN

Photo Credit: Alberto Chan, Canada Japan student alumnus



HAS
WOULD BE AN
IT."

-Alex Winardi
Canada Japan Co-op Student Alumnus

"INTERACTIVE EXCHANGE WITH STUDENTS THROUGH THE CANADA-JAPAN CO-OP PROGRAM IS VERY BENEFICIAL. IT MOTIVATES OUR EMPLOYEES AND HELPS EXPAND OUR OVERSEAS NETWORKS."

-Takeo Ichimura
Taiheiyo Cement Corporation

CJCP TRAINING WEEK

Victor Leung
2006 Alumnus, The University of British Columbia, Materials Engineering
The Canada-Japan Co-op Program Training Week facilitator

In May 2012, CJCP hosted its pre-departure training week - the annual signature event that brings together top Co-op students across Canada to prepare them for their upcoming placement in different industries and locations in Japan. Gathered at the beautiful University of British Columbia Vancouver Point Grey campus, 26 students across 11 institutions attended the four-day event that provided them with knowledge on Japanese culture, customs, language, work environment and business etiquette. Moreover, students enjoyed teambuilding activities with their fellow program participants, establishing bonds that will become useful during their placement in Japan.

While students will each have their own unique and enriching experience during work terms in Japan, the objective of this event is to aid student transition into a living and working environment that may be vastly different from home. It will enable them to enhance their technical experience as well as to enjoy what many alumni describe as "the best time of their lives". For industry participants of the CJCP, the training week also ensures committed, top quality students who are culturally aware and ready to excel in their work placements. In fact, past students from the program have often become instrumental in generating important products, patents, and technical publications, while bringing multiculturalism and English language skills to colleagues at their host companies.

ビクター・リオン
2006年プログラム卒業生　ブリティッシュ・コロンビア大学日加コー・オプ・プログラム　オリエンテーションスタッフ

2012年5月、日加コー・オプ・プログラム（CJCP）では、ブリティッシュ・コロンビア大学ポイントグレーキャンパスにおいて、カナダ全土の参加大学11校から26名の学生に日本の文化や、慣習、ビジネスについて、4日間に渡って来日前のオリエンテーションを実施しました。オリエンテーション期間中、学生同士は交流を深め、日本での滞在期間が有意義になるように絆を深める様々なアクティビティを楽しみました。

日本では学生たちは、各々ユニークで貴重な経験をすると思いますが、慣れ親しんだカナダとは大いに異なる日本生活への移行をスムーズにし、日本での経験が学生の人生においての有意義な経験になることをオリエンテーションの目的としています。日本での経験は、学生のテクニカルスキルの向上のみでなく、多くの卒業生が言うように、人生においての最高の思い出となることでしょう。受け入れ企業にとっても、学生がオリエンテーションに参加することで、より日本文化への興味を深め、日本での研修への意識を高める機会になっていると思います。また、プログラムの過去の参加学生は、受け入れ企業先において、重要な製品、特許、技術刊行物などに携わるだけでなく、企業内での異文化体験や英語のコミュニケーションにも一役買っています。

Photo Credit: Bryan Guscott, Canada Japan student alumnus

INTERVIEW WITH MR. RUSSELL MARK, CA.

Consultant, advisor, facilitator and amongst other positions, immediate Past President of the Canada-Japan Society of British Columbia, Mr. Russell Mark, has worn many hats in his long career - often while working or visiting Japan. He has visited this "unique country" in many capacities including as diplomat, provincial government representative, public accountant and rugby player. A myriad of experiences and encyclopedic knowledge have led him to be well-known as a specialist in cross-Pacific business, economic and government affairs. We interviewed Mr. Mark recently and enjoyed the stories that he recounted of his travels to this Land of the Rising Sun - which he has done over 50 times since 1993. The fact that he has also lived in the country for over 11 years prior makes him a perfect candidate to talk to our CJCP students before they embark on their work-term adventures.

Russell's love for Japan and its culture makes him a valuable mentor to all of those students who participate in the program. He establishes relationships with the students before they leave by treating them to a pre-departure presentation. During the talk, he passes on the knowledge that he has accrued in his many years of living and visiting there - not only telling students all about Japan but also evoking their senses with an entertaining series of colourful slides. The photos taken show punks playing the bagpipes, agricultural workers packing square watermelons and yabusame (the art of Japanese horseback archery) - visuals that illuminate a "country of contradictions and extremes, age-old practices and cutting-edge technology," he enthuses.

"When I speak, I try to tell the students what it's like to be a 'stranger in a strange land'," he says. "I think that it's helpful for them to know what it's like to work in Japanese corporations and to be aware of cultural differences."

Students are told that Japan is uniquely different in that its citizen's values are what makes it "safe, orderly, visually stimulating, meticulous, sometimes weird and very tasty!" He has enormous respect for the Japanese people, his wife is Japanese and his two children spent their earliest years growing up in Tokyo. He urges students to respect the qualities of the Japanese corporations that they are honoured to work for as, "you will forge some of the strongest and most enduring relationships that you will have anywhere."

Russell has continued the thread of contact with students and offers to take them out for dinner when he is in Tokyo, to see how they are faring. He speaks glowingly of the CJCP and especially of the hard work done by the administration who provide enormous support to both students and the Japanese corporations involved with the program.

"Everyone who understands the program well knows just how great it is," he says. A point made all the more salient when one reads the many enthusiastic testimonials that flood into the CJCP offices after every work-term from both employers and employees.

コンサルタント、アドバイザー、世話役など様々な肩書きを持ち、元ブリティッシュ・コロンビア日加協会会長でもあるラッセル・マーク氏（以降、マーク氏）は、その長いキャリアにおいてーしばしば日本を訪れる際にもー多彩な顔を使い分けている。マーク氏は、例えば、ある時は外交官、或いは州政府代表、公共会計士、ラグビー選手など、異なる肩書きをもって、“独特な国”である日本を訪問している。マーク氏は、その豊富な経験、幅広い知識により、環太平洋ビジネス、経済、政府業務のスペシャリストとしてよく知られている存在である。先日のインタビューの際、1993年以来、なんと50回以上も日本の地を踏んでいるという話をマーク氏から聞いた。氏の日本居住は11年以上にも渡り、日本研修に旅立つ前のCJCPの学生に話を聞かせるとしたら、氏に勝る人物はいない。

日本をこよなく愛し、日本文化への熱い思いがあふれるマーク氏は、CJCPに参加する学生の良き相談役とて打ってつけである。マーク氏と学生との関係は、来日前のオリエンテーションから始まる。オリエンテーションでは、長年に渡る自身の日本での居住や、度重なる訪日経験によって培われた知識や経験を話す。日本のすべてを知ってもらう為に、話だけではなく、色鮮やかなスライドを見せることで学生の感覚を呼び起こしている。例えば、バグパイプを演奏するパンクロッカー、四角いスイカを梱包する農業従事者、流鏑馬（疾走する馬上から的に鏑矢を射る日本古来の騎術）などのスライドは「矛盾と極端さ、古来の慣習と最先端技術が共存する国」を的確に映し出しているとマーク氏は熱く語る。

「私は学生に話をする時、未知の土地を訪ねるということが、どういうことかを伝えるよう心掛けている」とマーク氏。「その方が、彼らにとって、日本企業で働くことや、文化の違いに敏感になるというのがどういうことか知るのに役にたつと思っている。」

日本は、他に類を見ない国で、国民の価値観が著しく異なり、それが、安全で秩序正しく、視覚に刺激的で、几帳面、時にして奇妙だが大変魅力的な国を作り出していると学生に伝えている。マーク氏は、日本人を心から敬い、夫人は日本人で、二人の子供達は、幼少期に東京で育っている。マーク氏は学生に対して、強くそして普遍的な、他では得ることができない信頼関係を、仕事を通して築くことを誇りとする日本企業の本質を理解し、敬うように強く勧めている。

引き続きマーク氏は、学生と連絡を取り、東京に出向く際には、学生を食事に誘い、日本での生活について話を聞いている。マーク氏はCJCPについて、特に、参加学生、企業への多大なるサポートをしているプログラムスタッフの懸命な働きついて生き生きと語る。

Written by: Anne Marie Corrigan

Yuko Nemoto (CJCP Program Assistant) and Russell Mark. Photo Credit: Mika Inokoshi

ALUMNI STORY

Alexander Winardi

2011 Alumnus, The University of British Columbia, Mechanical Engineering
Employer: Panasonic Corporation (former Panasonic Electric Works Co., Ltd.),
May 2011 – December 2011

After my first eight-month co-op work-term in China, I decided to expand my international work experience by joining the Canada-Japan-Co-op Program. Upon entering the UBC Masters of Engineering program in 2010, I successfully applied not realizing that that joining CJCP would become a life-changing decision.

When applying to CJCP I did not know much about Japan except that it was a land of advanced technological research. Once hired by Panasonic Corporation for an eight-month work term, I was immersed in a full Japanese-style management system. Initially I struggled to adapt to the work environment, however as time passed, I was able to slowly understand the Japanese work culture and its core values. Self-discipline, good planning and organization, as well as high quality work, were among the few things that were highly emphasized.

Though challenging at first, I was able to improve my work ethic, including accuracy, planning, and organization significantly. Micro-managing my daily work schedule became a habit and documenting all of my work neatly became a daily routine. On top of that, learning the Japanese culture and its language was a wonderful experience. Due to my interest in learning more about Japan and its technologies, I decided to continue working in Japan after my graduation. I now work for Panasonic Eco-Solutions (affiliate company to Panasonic Corporation) as a research engineer. My current involvement in the development of passive solar heat collector makes me feel that I am a part of a team that drives our society towards a more sustainable future. Moreover, I feel so blessed to be able to give back to my own developing home country, Indonesia, as I am also currently involved in a pilot study of independent solar power generation for electrification of remote islands in Indonesia. Based on how my career has developed, to say that CJCP has changed my life would be an understatement. I highly recommend this program to those who wish to challenge themselves in a highly unique and dynamic environment. You too may end up making a difference to our society.

アレクサンダー・ウィナルヂ

2011年卒業生　ブリティッシュ・コロンビア大学
パナソニック株式会社（旧　パナソニック電工株式会社）にて研修

2007年に8ヶ月の初めての企業研修をした中国から戻り、更に海外での就業経験を積むため、日加コー・オプ・プログラム（CJCP）に参加することを考えていました。しかし、将来、カナダでの就職を考えると、まずは、カナダでの素晴らしい企業研修を得ることが第一と考え、CJCPに参加するのを諦めました。2010年にブリティッシュ・コロンビア大学の工学部の大学院に入り、日本での企業研修を再度考えてみました。まさかCJCPの参加が人生を変えてしまうほどの決断になるとは思いもしませんでした。

CJCPに申し込んだ時、日本については最先端技術研究の地であるという以外知りませんでしたので、日本企業で研究を経験してみたいと考えていました。パナソニック(旧　パナソニック電工)　で8ヶ月研修をして、日本企業の経営管理を肌で感じることができました。最初は、職場環境に慣れるのに苦労しましたが、時が経つにつれ、日本の企業文化や本質的価値観を少しずつ理解できるようになりました。自制心、緻密な計画と秩序ある組織、質の高い作業は、日本企業で特に強調されていると思います。更に職場での礼儀を維持することは、日本における対人関係のもっとも大切な要素の１つであると思います。

はじめはとまどうことも多く、大変でしたが、この経験を通して、仕事に対する意欲、仕事の正確さ、計画、企画能力がだんだんと向上していったと思います。毎日のスケジュールを緻密に管理する習慣が身に付き、業務の進行状況を書面にすることも日課になりました。それに加えて、日本を旅したり、ボランティアに参加したり、語学交換を通して、職場以外で日本文化、日本語を学ぶ機会が持てたのも想像以上に素晴らしい経験でした。

日本や日本のテクノロジーについてもっと学びたいという興味から、卒業後もパナソニック株式会社エコソリューションズ社(パナソニック株式会社関連会社)で引き続き働くことを決めました。現在、パッシブソーラー集熱装置の開発に関わり、より地球に優しい社会作りに取り組むチームの一員であると実感しています。また、試験的研究として、インドネシア孤島における独自の太陽高熱発電の帯電に携わり、私の母国であるインドネシアに還元できることを大変嬉しく思っています。私のキャリア作りにおいて、CJCPが私の人生を変えたといっても過言ではありません。ユニーク且つ、ダイナミックな環境において自分を変えたい、我々の社会を良くしたいと考えている学生にぜひともCJCPの参加を勧めします

STUDENT OF THE YEAR

Bryan Guscott

Discipline: Electrical Engineering
Institution: The University of Calgary
Employer: Taiyo Industrial Co., Ltd. May 2012-April 2013

Receiving the Canada Japan Co-op Program Student of the Year award comes as both a surprise and a great honour. Growing up I had always wanted to live in Japan, and when I got offered a job to work at Taiyo Industrial as an electrical engineering intern, I felt like I was in a dream. The feeling didn't dissipate once I arrived in Japan either. There was a constant surge of excitement - wanting to go out, explore, and experience everything that Japan had to offer. However with Taiyo Industrial's engaging projects, alongside the people I met from work and from all across Japan and Canada, the dreamlike feeling started to fade as Japan began to feel like my new home. Because of everything that Taiyo Industrial provided for me, I was able to transition from feeling like a tourist in Japan, to feeling like a working member of Japanese society. Chances to accomplish such a feat are very rare, so I shall be eternally grateful for everything that the Canada Japan Co-op Program and Taiyo Industrial have done for me.

I am extremely happy that I was given a meaningful project at Taiyo Industrial and to know that my achievements mattered to the company. I still cannot believe that I earned money for everything I learned and experienced over the past year, let alone that I am receiving an award for it. With 100% confidence I can say that I would not trade my Japanese co-op experience for anything else in the world, as I feel it helped me grow as not just an engineer, but as a human being too.

Brian Guscott and Jack Gray. Photo Credit: University of Calgary

ブライアン　ガスコット

カルガリー大学　電気工学
2012年5月～2013年4月　太洋工業株式会社にて研修

日加コー・オプ・プログラムのスチューデント・オブ・ザ・イヤーの受賞は、驚きと同時に大変光栄なことだと思っています。ずっと日本で生活したいと思いながら育ち、電気工学の学生として太洋工業から研修内定の知らせが届いた時、夢を見ているようでした。日本に着いてからも、夢のような感じは消えることがありませんでした。どこかに出かけて、新しい探検や経験など、日本で出来る限りのことを全部したいという感情が、常に沸き上がっていました。しかし、夢見心地だった気持ちが落ち着いて、太陽工業での研修プロジェクトに向き合い、同僚や日本で知り合った友達、カナダからの友達と過すうち、日本を新たな家と感じ始めていました。研修先である太洋工業が様々な機会を与えて下さったお陰で、ただの観光客から、日本社会で働く一員として、感情をシフトできました。このような思いに達することができるのは本当に稀であり、日加コー・オプ・プログラムと太洋工業に感謝の気持ちでいっぱいです。

太洋工業で与えられた有意義なプロジェクト、そして、研修成果で受け入れ企業に貢献できたことを大変嬉しく思っています。今でも信じられないことですが、自分の為に勉強し、経験させて頂いたのに、研修手当が得られたことです。そのこと自体、賞をもらったと同じことだと思っています。今、100%自信を持って言えるのは、日本での研修は世界の何事にもかえがたい経験だということです。更にいえば、この経験がエンジニアとしてだけではなく、僕自身の人間としての成長に大きな影響を与えたと感じています。

Jack Gray

Director, The Schulich School of Engineering, Engineering Internship Program, The University of Calgary

The Schulich School of Engineering, Engineering Internship Program at the University of Calgary was proud to be a participant in The Canada-Japan Co-op Program once again this past year. The Canada-Japan Co-op Program offers unique opportunities abroad for internship students seeking international placements.

This year we are exceptionally pleased to have our returning intern, Bryan Guscott, be recognized as the Student of the Year in the Canada-Japan Co-op Program. Bryan was excited to be part of the program from the onset and was eager to learn the language and experience the culture of Japan while gaining valuable engineering work experience. The Internship Office looks forward to continuing its relationship with The Canada-Japan Co-op Program to send students abroad for truly unique and rewarding experiences.

ジャック・グレイ

カルガリー大学　エンジニアリング・インターンシップ・プログラム ディレクター

カルガリー大学エンジニアリング・インターンシップ・プログラムは、今年も日加コー・オプ・プログラム（CJCP）に参加したことを誇りに思っています。CJCPは、海外でのインターンシップを希望している学生にユニークな機会を提供する素晴らしいプログラムです。

とりわけ今年度は、当大学のブライアン・ガスコットがスチューデント・オブ・ザ・イヤーに選ばるという、非常に嬉しいニュースもありました。ブライアンは、プログラム参加当初から、日本での研修機会をとても楽しみにしていました。研修を通して、日本語を学び、仕事としての貴重なエンジニアリングの経験を得ると同時に、日本文化を実際に体験することを切望していました。カルガリー大学エンジニアリング・インターンシップ・プログラムは、非常に有意義で、稀有な研修機会を提供しているCJCPと、今後も良い関係を続けていきたいと思っています。

EMPLOYER TESTIMONIALS

Rudder Wu

Global Research Center for Environment and Energy based on Nanomaterials Science
Company: National Institute for Materials Science

Over the years, NIMS has hosted several Canada-Japan Co-op students under the NIMS internship program. One of the objectives of this program is to provide undergraduate and graduate students of domestic and overseas universities an opportunity to obtain research experience in the field of materials and science at NIMS. Financial support covering a daily allowance and accommodation is available for selected students.

NIMS has been recognized as a world top class research institute in the field of materials science. As part of the on-going internationalization of the institute, NIMS recognizes the benefits of hosting oversea students. As a researcher myself, I have hosted and co-supervised several students enrolled in the Canada-Japan Co-op Program for the past three years. All of the students showed a strong desire to apply their knowledge and creativity to the assigned research, while the research work of many progressed beyond satisfactory. This is exactly the reason why, when it comes to screening candidates for the NIMS internship program, my priority goes to students coming from the CJCP program.

Finally, I would like to take this opportunity to encourage excellent students to consider NIMS as a place for their Co-op work term in Japan.

ラダー・ウー

独立行政法人物質・材料研究機構　　ナノ材料科学環境拠点

過去数年、独立法人物質・材料研究機構（以降NIMS）のインターンシッププログラムでは、日加コー・オブ・プログラムの学生を受け入れています。当方のインターンシップの目的の１つとして、国内、海外の学部生、学院生にNIMSでの材料、並びに科学における研究の経験を提供することが挙げられます。また、インターンシップに選ばれた学生には、日当、滞在寮費の援助をしています。

NIMSは、材料科学分野では、世界でもトップクラスの研究機関として、特に、数多くの発行物、文献の引用がなされています。当機関の現在も行われている国際化の一環として、海外からの学生の採用の利点を実感しています。私自身が研究者として、この３年、数名の日加コー・オブ・プログラムの学生の指導担当、また、同僚と共に指導担当をしてきました。学生が学んだ知識、与えられた課題に新しい創造力を応用しようと熱望し、彼らの多くの研究で満足のいく成果が見られています。こういったことから、NIMSが日加コー・オブ・プログラムからの学生を優先して選考している所以です。

最後に、日本での研修先として、多くの優秀な学生にNIMSを考えて欲しいとこの機会にぜひ勧めたいと思っています。

Takao Ichimura

Research and Development Center
Company: Taiheiyo Cement Corporation

Taiheiyo Cement Corporation has been hiring Canada-Japan Co-op students since 1998. We usually hire one to two students annually and have accepted as many as three on occasion.

CJCP have excellent students. Student presence continues to motivate our young researchers particularly in regard to experiment data analysis, presentation techniques and report documentation. Students also possess good Japanese language skills. We think that these skills have improved our own researchers' ability to communicate as they can speak to each other in both English and Japanese.

Our research themes include cement/concrete, cement production process, environment, and new materials development. These themes may not always match a student's specialization or interests; yet students understand their assigned work in a short period of time and do their job diligently. In addition, students have the opportunity to visit mining sites and factories on business.

Interactive exchange with students through The Canada-Japan Co-op Program is very beneficial. It motivates our employees and helps expand our overseas networks. We hope to continue developing and expanding our relationship with students from the CJCP well into the future.

市村　高央

太平洋セメント株式会社　中央研究所　業務グループ　研究推進チーム

太平洋セメント株式会社　中央研究所では、1998年から日加コーオプ・プログラムの研修生受け入れを開始し、これまでの間ほぼ毎年1～2名、多い時には3名のインターン生を受け入れてきました。

これまで弊社が受け入れたインターン生は優秀な方が多く、実験データの解析、プレゼンテーション技法、レポート作成などのスキルについては、一緒に仕事をしている若手研究員にも大変良い刺激になっております。語学も堪能で、多くの方が日本語での日常会話が可能なレベルであり、互いに言葉の意味や表現方法などを教えあいながら、英語、日本語の両方でコミュニケーションをとる事ができるため、研究員の語学力向上にも貢献していると考えております。

弊社での研修は、配属されたチームの研究開発テーマに沿った形で進められます。研究開発の分野は、セメント・コンクリートをはじめとして、工場のセメント製造プロセス、環境、新素材の開発などと幅広く、その目的も基礎研究から商品開発まで多岐に渡ります。従って、必ずしもインターン生の専門性や希望にマッチした研修となるわけではありませんが、皆さん比較的短期間で研修内容を理解し、積極的に業務に取り組んでいます。また、研修内容によっては鉱山や工場への出張や実際の現場に出て作業を行う場合もあり、研究所以外の業務や勤務地以外の日本文化に触れる機会としてインターン生にとっても貴重な経験であると考えております。

このようなインターンシッププログラムを通じたインターン生との交流は、弊社が今後海外への事業展開を進めてゆく中で、研究員の意識を高める上でも非常に有益であると考えております。これからも、日加コーオプ・プログラムの協力を仰ぎながら、引き続きインターン生との良好な関係を構築していければと思います。過去に研修を行ったインターン生が、卒業後はカナダに留まらず世界中の大学や企業などで、様々な分野で活躍されているとの話も聞いております。いつの日か、それらの方々と仕事を通じて再び繋がりを持つ、といった好機に恵まれる事を期待しております。

Photo Credit: Alberto Chan, Canada Japan student alumnus

STUDENT TESTIMONIALS

Dhruva Nathan

Discipline: Nanotechnology Engineering
Institution: University of Waterloo
Employer: Taiheiyo Cement Corporation
September 2012-April 2013

It has been a long journey from the day I came across the CJCP website two years ago to where I am now at the end of my co-op placement.

The research centre where I worked was a rich den of expertise and cultivation. Although the office was frantic, my supervisors were always available for questions or guidance. My job consisted of a perfect balance of hands-on experimentation and computer analysis, and solidified much of the studies I had already completed in university. It was also wonderful getting the chance to speak with and learn from some of the company executives. They, despite having worked in concrete their entire lives, somehow managed to know twice as much about my own major (nanotechnology) as I did.

Although I did my fair share of sightseeing, I was perfectly content staying around the neighborhood most weekends. I was more interested in getting to know the Japanese people than the land itself. The best memories I will take home with me were not made at Mount Fuji or Sky Tree, but at tiny coffee shops and quaint restaurants that really allowed me to connect with coworkers and friends. The people you meet here are very warm and have much to teach. They will help transform your short co-op term into a life-changing experience.

ドゥルーヴァ ネイサン

ウォータールー大学　ナノテクノロジー工学専攻
2012年9月～2013年4月　太平洋セメントにて研修

数年前に初めて日加コー・オプ・プログラムのウェブサイトを見たその日から、日本での研修を終える今日までかなりの長い月日が経っています。

私が勤める研修先は、専門家や教養人の宝庫でした。オフィスは、常に多忙を極めているにもかかわらず、私の上司は、最新のプロジェクトへの質問、指導のために時間を割いてくれました。実践的な実験とコンピューター分析がバランスよく組まれていた私の業務は、　大学で既に学んだことの多くを強化するものでした。また、会社幹部とも話ができ、色々と学ぶ機会が得られたことも素晴らしい経験でした。その方々は、セメント業界一筋で勤務なさっていますが、私の専攻(ナノテクノロジー)についても豊富な知識を持っていらっしゃいました。

日本での観光もそれなりにしましたが、正直言って、ほとんどの週末を近所で過ごすことで本当に満足でした。人から聞かれると、日本という土地より、日本人を知ることにより興味があると答えていました。思い出として一番持ち帰りたいのは、富士山登頂でもスカイツリーでもなく、小さな喫茶店や趣があるレストランで同僚や友達との繋がりを深めたことです。　ここで出会った人々は、大変心温かく、多くのことを教えてくれ、短い研修期間を人生を変える経験へと変えるものでした。

Victoria Hodgson

Discipline: Biochemistry
Institution: The University of Victoria
Employer: Kao Corporation
Sept 2012-Aug 2013

As I'm sitting at my desk in one of the worlds most renowned Japanese companies, I can't help thinking in between my weekend getaways to Tokyo, endless social activities with coworkers, sports clubs, music club, training for the Tokyo marathon, traditional Japanese activities, and collaborating with world renown researchers, what a huge opportunity I would have missed had I not simply taken the chance and applied for the program.

I came to Japan with my Japanese knowledge extending no further than a sushi buffet menu, eagerness to increase my research skills, and Venus as my favorite sailor scout. I had never read manga, I'd never lived in a foreign country before, and I didn't know who Totoro was. Now, I can read manga in Japanese, I can navigate through the worlds busiest train station, I even own Totoro socks, and I feel completely at home here.

CJCP answered my questions before I could ask them, made the agonizing paperwork seem painless, and provided an amazing amount of support through the entire process. The program connects you with other interns from all over Canada in similar positions, providing that touch of "western" support if you need it, and assists you with any problems along the way. CJCP gives you a truly rare opportunity to both advance yourself professionally, contribute to an influential company, and have the time of your life all in the same experience.

Coming to Japan was something unlike anything I could have gotten in Canada. The work habits, technical ability, and communication skills of a foreign country will be invaluable for my future as a research professional, and the kindness, hospitality, and life among Japanese people will stay close to my heart for the rest of my life. My short year here has even inspired me to continue studying in Japan as a grad student in my future. I urge you to take the chance and apply. If you're looking for it, it could end up changing your life in ways you'd never expect it to.

ビクトリア　　ホジソン

ビクトリア大学　生化学専攻
2012年9月～2013年8月　花王株式会社にて研修

世界的にも名高い日本企業のオフィスで机に向かい思いはせるのは、週末に東京で過ごしたひと時、ひっきりなしに続く同僚との付き合い、会社のスポーツ活動や音楽活動、東京マラソンのためのトレーニング、伝統的な日本のイベント、世界的に名の知れた研究者達との共同研究など、きりがありません。日加コー・オプ・プログラムに申し込み、このチャンスを得ていなければ、なんて大きな機会を逃していたかと思います。

日本に来た頃の私の日本語の知識といえば、寿司のメニューが分かる程度で、自分のリサーチスキルを向上させたいことに意欲があり、好きなセーラームーンキャラはヴィーナスでした。日本のマンガを読んだこともなく、外国に住んだこともなく、「トトロ」が何のことかも知らずにいました。それが今では、日本語でマンガを読み、混雑している駅をも切り抜け、「トトロ」の靴下を持つまでになり、日本が「家」だと感じるまでになりました。

日加コー・オプ・プログラム（CJCP）のインフォメーションは、あらゆる質問に対応し、面倒な書類手続きをなんなくこなし、全てにおいて多大なサポートをしてくれました。CJCPは、カナダ全土から日本に研修にきているプログラム参加学生とを繋ぎ、必要

に応じて、いわゆる“カナダ式”のサポートを提供してくれたり、何か問題が生じた場合の手助けをしてくれます。CJCPは、専門分野での学習機会、影響力の大きい企業への貢献、そして、同時に人生においての経験を広げる貴重な機会を与えてくれます。

カナダでは決して得られないものを、日本に来たことで得ることができました。外国での仕事上の習慣、技術力、コミュニケーションスキルなどは、研究者としての私の将来にかけがえのないものとなるでしょう。また、日本人の親切、温かいもてなし、共にした生活は、これからも私の心に残り続けるでしょう。私のこの1年の滞在で、将来、大学院生として日本で学びたいという気持ちが沸き起こってきました。ぜひ、皆さんにもこの機会にプログラムへの参加を勧めます。何かを探しているのならば、想像もしていなかったほどの人生を変える何か起こるかもしれません。

Katherine ChengLi

Discipline: Software Engineering
Institution: University of Ottawa
Employer: Nippon Telegraph and Telephone
June 2012-December 2012

As Japan is a country that has always interested me and knowing that one of my friends had previously done a work term in Japan, I told myself: “Why not?”. The CJCP (Canada-Japan Coop Program) greatly facilitates the process for anyone who would like to do a work term in Japan. In fall 2011, I started the steps of the CJCP matching process while at the same time trying my best to learn Japanese with a session of 6 courses planned for the next semester. It was with great relief and joy that I eventually learned that I would be doing a work term in research at NTT in the greater area of Tokyo.

This work term allowed me to learn profusely about software networking, a subject I originally did not know existed. Equally, the kindness shown by my colleagues has helped me to better integrate myself in my new environment, although language remained a serious challenge. I also had the good fortune to join the company’s local badminton club where I met new people who shared at least one interest similar to mine and who helped me participate to two tournaments during my stay.

Being very close to the heart of Tokyo, it was relatively easy to visit this city bustling with energy. Weekends were usually peppered with a new place to visit, varying from traditional gardens to the adjacent neighborhoods of the busiest train stations in the world such as Shinjuku. I also had the chance to go to Kyoto twice, including one visit in the context of a small conference related to the work I was doing.

It is the different little experiences that made my stay in Japan memorable. Becoming acquainted with the different customs and habits, living alone, meeting people, visiting new places; all these different aspects have contributed to making my stay very rewarding. Everything I experienced probably changed me a little but above all, I hope I have become a better person. I immensely enjoyed the work I did in Japan and I hope I have been able to contribute as much as I have learned

Le Japon étant un pays qui m’a toujours intéressée et sachant qu’un de mes amis avait fait un stage au Japon, je me suis dit: “Pourquoi pas?”. Le CJCP (Canada-Japan Coop Program) facilite grandement la tâche de quiconque voulant faire un stage au Japon. À l’automne 2011, je me suis lancée dans les démarches du processus de jumelage en essayant de mon mieux d’apprendre le japonais tout en ayant six cours de planifiés pour la session suivante. C’est avec soulagement et joie que j’ai finalement appris que j’allais faire un stage chez NTT en recherche, dans les environs de Tokyo.

Ce stage m’a permis d’en apprendre profusément sur le réseautage logiciel, un sujet dont j’ignorais préalablement l’existence. Également, la gentillesse de mes collègues de travail m’ont permis de mieux m’intégrer dans mon nouvel environnement, quoique la langue restât un barrage de taille. J’ai aussi eu l’heureuse chance de me joindre au club de badminton local de la compagnie qui m’a permis de rencontrer des nouvelles personnes qui partageaient au moins un intérêt semblable aux miens et aussi de participer à deux tournois.

Étant près du cœur de Tokyo, il m’a été assez facile de visiter cette ville bouillante d’énergie. Les fins de semaines étaient habituellement pimentées d’un nouvel endroit à aller visiter, variant des jardins traditionnels aux quartiers adjacents les stations de train les plus occupées du monde tel que Shinjuku. J’ai aussi pu faire un voyage à Kyoto deux fois, incluant un dans le cadre d’une petite conférence reliée à mon travail.

Ce sont les différentes petites expériences vécues qui ont rendu mon séjour au Japon mémorable. Se familiariser avec les différents mœurs et habitudes, vivre seule, rencontrer des gens, visiter de nouveaux endroits; toutes ces différentes facettes ont contribué à rendre le tout enrichissant. Tout ce que j’y ai vécu m’a probablement un peu changée mais j’espère surtout que j’en suis devenue une meilleure personne. J’ai immensément aimé le travail que j’ai fait au Japon et j’espère avoir su y contribuer autant que j’y ai appris.

キャサリン　チェンリ

オタワ大学　ソフトウェア工学専攻
2012年6月～2012年12月 NTTネットワークサービスシステム研究所にて研修

以前から日本に興味を持っていた上、友人が日本で研修をしたと知り、自分に問いかけました。”やってみない？”　日加コー・オプ・プログラム（CJCP）は、日本での研修を希望する学生のサポートするプログラムなので、2011年秋、CJCPに申し込んだと同時に日本語のクラスを含んだ6教科を取ることにしました。東京にあるNTTの研究所で研修が決まったと知らせを受け、ホッとしたのと同時に喜びでいっぱいでした。

研修では、ソフトウェアのネットワークについて深く学ぶ機会を得て、その中には、存在さえ知らなかったものもありました。また、言葉の壁があるにもかかわらず、親切な同僚が私が新しい職場に慣れるように手助けをしてくださいました。、また、会社のバドミントンクラブに参加し、共通の趣味を通じて、新たな友人関係を築き、日本滞在中にトーナメントに2回参加する機会にも恵まれました。

私の滞在先が都心に近いこともあり、エネルギッシュで賑やかな街を比較的容易に訪れることができました。週末は、日本の伝統的庭園から、混雑する新宿のような都心まで、いつも新しい所に行きました。京都には2度行く機会があり、そのうちの1回は、仕事でカンファレンスに参加をしました。

ちょっとした経験が日本での生活を思い出深いものにしてくれました。異なる風習や習慣に慣れる事、一人暮らし、新たな人との出会い、新しい場所を尋ねることで、私の日本での生活がより実りあるものになりました。私が経験したこれら全てのことがおそらく私自身を少しずつ変えていき人間としても成長したのではないかと思います。そして、日本での研修を大いに満喫したので、学んだと同じだけ貢献できるようがんばりたいと思います。

THE CANADA-JAPAN CO-OP PROGRAM
P: 604-822-6598 F: 604-822-3449 E: COOP.JAPAN@UBC.CA WWW.THECOOPJAPANPROGRAM.COM